

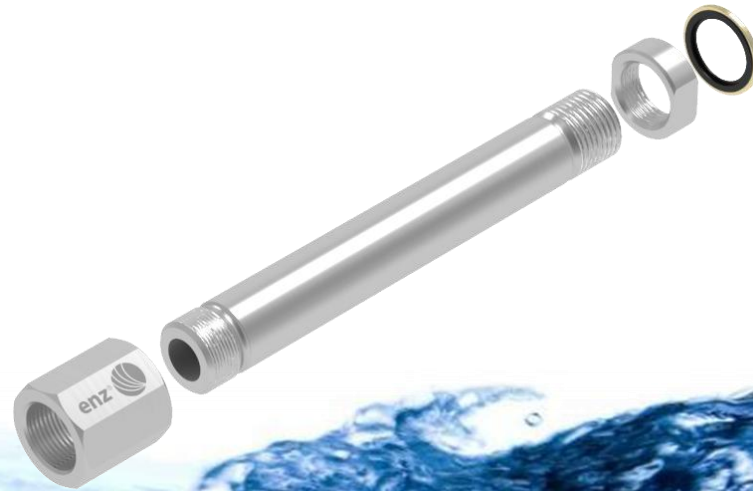


Sicherheitsrohr

Safetyliner

Tube de sécurité

97.050 | 97.075
97.100 | 97.125



Infoblatt

Information sheet

Feuille d'information

Dezember 25
Version 2.2

Sicherheitshinweise/Safety instructions/Consignes de sécurité

Die enz® Sicherheitsrohre basieren auf einer Rohr-in-Rohr-Lösung und sind so konzipiert, dass sich das Gewinde nicht zu stark eindrehen lässt. Dies hat keinen Einfluss auf die Wasserleistung. In vielen Ländern ist der Einsatz von Sicherheitsrohren sogar obligatorisch, um schwere Arbeitsunfälle zu verhindern.

The enz® safetyliners are based on a pipe-in-pipe solution and are designed in such a way that the threads cannot be screwed in with too much force. This has no impact on the water output. In many countries, it is actually mandatory to use safetyliners in order to prevent serious accidents during work.

Les tubes de sécurité enz® s'appuient sur une nouvelle solution intégrée et sont conçus de telle sorte que le filetage ne puisse être introduit trop profondément. Cette conception n'a pas d'influence sur le débit d'eau. Dans de nombreux pays, l'utilisation de tuyaux de sécurité est même obligatoire pour éviter des accidents de travail graves.

Anwendungsbereich

- Als Sicherheit damit das Risiko vermindert wird, dass das Werkzeug im Kanal wenden kann.

Application

- As a safety measure in order to reduce the risk, so that the tool can be used in the channel.

Domaine d'application

- À titre de sécurité, afin de diminuer le risque que l'outil puisse tourner dans la canalisation.

	WARNUNG! Das Werkzeug darf nur in geschlossenen Röhren betrieben werden. Schwerste Verletzungen und Sachbeschädigungen können die Folge sein.
	WARNUNG! Bei unsachgemäßem Betrieb des Werkzeuges können Gefahren durch unter Druck stehendem Spritzwasser entstehen. Schwerste Verletzungen können die Folge sein.
	WARNUNG! Wenn das Werkzeug einen Wartungsschacht bzw. Rohrsammler passiert (Rohr oben offen) bietet das Sicherheitsrohr keinen Schutz mehr. Schwerste Verletzungen können die Folge sein.
	WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass die Länge des Sicherheitsrohres mindestens der Hälfte des Kanaldurchmessers entspricht. Schwerste Verletzungen können die Folge sein.
	VORSICHT! Maximalen Arbeitsdruck gemäß Infoblatt beachten.
	VORSICHT! Das Werkzeug nie springen lassen (manuelles Zurückziehen des Schlauches und dann losschliessen lassen) Schäden können die Folgen sein.
	Beim Zurückziehen der Düse das Wasser weiterhin ohne Druck fließen lassen. Sie verhindern damit, dass durch die Düseninserts Schmutzwasser ins Innere der Düse gelangt.

	WARNING! The tool may only be operated in closed pipes. This can result in severe injuries and property damage.
	WARNING! In event of incorrect operation of the tool, dangers may result from splash water under pressure. This can result in severe injuries.
	WARNING! If the tool passes a maintenance shaft or pipe collector (pipe open to the top), the safety liner will no longer provide any protection. This can result in severe injuries.
	WARNING! Please ensure that the length of the safety liner corresponds to at least half of the channel diameter. This can result in severe injuries.
	CAUTION! Observe the maximum working pressure as specified in the information sheet.
	CAUTION! Never let the tool jump (manually pull the hose back and then let it fire) Damage can be the consequence.
	When retracting the nozzle, continue to allow the water to flow without pressure. This will prevent the dirty water from reaching the inside of the nozzle through the nozzle inserts.

	AVERTISSEMENT! L'outil ne doit être utilisé que dans des tuyaux fermés. Cela peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.
	AVERTISSEMENT! Si l'outil n'est pas utilisé dans les normes, il peut en résulter des dangers par projection d'eau sous pression. De très graves blessures peuvent en être la conséquence.
	AVERTISSEMENT! Si l'outil traverse un regard de maintenance ou un collecteur tubulaire (tube du haut ouvert), le tube de sécurité n'apporte plus de protection. De très graves blessures peuvent en être la conséquence.
	AVERTISSEMENT! Assurez-vous que la longueur du tube de sécurité correspond au moins à la moitié du diamètre de la canalisation. Dans la négative, de très graves blessures peuvent en être la conséquence.
	ATTENTION! Respecter la pression de service maximale conformément à la fiche d'information.
	ATTENTION! Ne laissez jamais l'outil sauter (tirez manuellement le tuyau vers l'arrière puis laissez-le tirer). Des dommages peuvent en résulter.

 Laisser couler l'eau sans pression pendant le retrait de la buse. On empêchera ainsi l'eau sale de pénétrer dans la buse par les inserts.

Technische Informationen/Technical information/Informations techniques

Bestell-Nr. Order-Nr. N ° de référence					ØxL		 max	
			mm	Inch	mm	Inch	bar	psi
97.050-100	BSPP 1/2"	0.32	< 200	< 7.9	27x118	1.1x4.6	500	7'200
97.050.150	BSPP 1/2"	0.41	< 300	< 11.8	27x168	1.1x6.6	500	7'200
97.075-100	BSPP 3/4"	0.45	< 200	< 7.9	35x120	1.4x4.7	500	7'200
97.075-200	BSPP 3/4"	0.73	<400	< 15.7	35x220	1.4x8.7	500	7'200
97.100-150	BSPP 1"	0.97	< 300	< 11.8	46x176	1.8x6.9	350	5'000
97.100-200	BSPP 1"	1.17	<400	< 15.7	46x226	1.8x8.9	350	5'000
97.100-300	BSPP 1"	1.60	< 600	< 23.6	46x326	1.8x12.8	350	5'000
97.125-150	BSPP 1 1/4"	1.30	< 300	< 11.8	53x175	2.1x6.9	350	5'000
97.125-200	BSPP 1 1/4"	1.58	<400	< 15.7	53x225	2.1x8.9	350	5'000
97.125-300	BSPP 1 1/4"	2.16	< 600	< 23.6	53x325	2.1x12.8	350	5'000
	Anschlussgewinde ["] Connecting thread ["] Raccord fileté ["]		Anwendungsbereich [mm] Aplication range [mm] Champ d'application [mm]			Rotationsdüsen/Bohrungen Rotating nozzles/Holes Buses rotatives/Perçage		Schubstrahl Thrust jet Jet de pousée
ØxL	Masse [mm] Measures [mm] Dimensions [mm]		min. Durchfluss bei 100 bar min. flow at 100 bar min. flux à 100 bar		 max	Max. Arbeitsdruck Max. working pressure Max. pression de travail		Gewicht [kg] Weight [kg] Poids [kg]

Zubehör/Accessories/Accessoires

Abbildung/Illustration/Illustration	Bezeichnung/Description/Désignation	Bestell-Nr./Order-Nr./N ° de référence			
		97.050-xxx	97.075-xxx	97.100-xxx	97.125-xxx
	Gewinding 1/2" Threaded ring 1/2" Bague filetée 1/2"	0097.0503	-	-	-
	Gewinding 3/4" Threaded ring 3/4" Bague filetée 3/4"	-	0097.0753	-	-
	Gewinding 1" Threaded ring 1" Bague filetée 1"	-	-	0097.1003	-
	Gewinding 1 1/4" Threaded ring 1 1/4" Bague filetée 1 1/4"	-	-	-	0097.1253

